

7

客贛方言一、二等與一等重韻的分別¹

江敏華*

摘 要

本文全面性探討客贛方言一、二等的分別，以及開口一等重韻「哈/泰」與「覃/談」在客贛方言中的表現。在窮盡式考察客、贛方言語料，以及注重韻類分合格局的前提下，本文指出，客、贛方言在這些韻類的表現上，有其基本的一致性。尤其在客家話咸攝「覃/談」的區別上，過去很少文獻將客家話列為「覃談有別」的方言之一，然而，在一些本字不明的客家話口語詞彙中，可以找到一個和贛語一、二等有別及「覃/談」有別的覃韻字相對應的讀音層次，可以確認就是客家話「覃談有別」的表現。此外，本文同時探討了在韻類分合格局上與重韻的「哈/泰」、「覃/談」相當類似的桓韻、寒韻與山攝開口二等的分別，並指出客、贛方言「桓/寒/山刪」的表現在某種程度上平行於「哈/泰/皆佳」與「覃/談/咸銜」，都有類似的韻類分合格局。最後，本文指出，一、二等有別與開口一等重韻「哈/泰」、「覃/談」的分別是客贛方言的一種「共同存古」，它們在變化為目前不同的演變階段之前，應當具有相同的存古類型。

關鍵詞：客贛方言、哈泰、覃談、寒桓、重韻、共同存古

* 中央研究院語言學研究所副研究員。

¹ 本文是國科會計畫「客贛方言關係研究——音韻、詞彙與語法比較研究 (NSC 99-2410-H-001-093-MY2)」的研究成果之一，寫作期間承蒙計畫助理何純惠小姐協助蒐集與整理語料，特此誌謝。此外，本文更要特別感謝兩位匿名審查人仔細閱讀，並提供寶貴的意見。當然，本文若有任何疏失，責在作者。

7.1 前言

《切韻》音系一、二等在客家話和贛語中往往仍有分別的痕跡，而開口一等重韻（蟹攝的哈、泰韻與咸攝的覃、談韻）在現代方言中也有多種不同的反映形式。關於前者，過去曾有學者嘗試以客贛方言一、二等的表現來區別彼此，² 關於後者，則到目前為止並沒有針對客贛方言而作的討論。由於開口一等重韻的分合往往和一、二等的分合有關，本文打算更詳細地一併討論客贛方言在這兩類韻類的表現。我們以目前《中國語言地圖集》、《漢語方言地圖集》或各調查報告歸為客、贛語的方言為研究對象，儘可能窮盡式的收集各點語料，³ 觀察這些方言在一、二等與一等重韻分合演變上的特色，從而探討客贛方言關係的其中一個面向。

本文除前言外，第二節討論客贛方言蟹、山、效、咸攝一、二等的分別，第三節分別探討開口一等重韻的「哈/泰」與「覃/談」在贛語和客語中的表現，兼及有相似平行表現的「桓/寒」韻。第四節則為結論。

7.2 客贛方言蟹、山、效、咸攝一、二等的分別

《韻鏡》等早期韻圖中四等俱全的攝有蟹、山、效、咸四攝。現代漢語方言中一、二等多已合流，而贛語幾乎是一、二等的分別保存得最完整的方言。宜黃、南城、黎川、奉新馮川與高安老屋周家蟹、山、效、咸四攝都有可區分一、二等的痕跡，如表 7.1：

其中以黎川的元音對比最為整齊，一等為 o，二等為 a。元音「o : a」的對比在客贛方言中皆十分普遍，而黎川由於蟹、山、效、咸四攝一二等

² 如何大安 (1986, 1988)。

³ 本文所有曾考察過的方言點及語料來源請見附錄 1。

表 7.1 贛語一、二等的分別

攝	例字	宜黃	南城	黎川	高安周家	奉新馮川
效一	寶	pou3	pou3	pou3	pou3	--
	高	kou1	kou1	kou1	kou3	kou1
效二	飽	pau3	pau3	pau3	pau3	pau3
	交	kau1	kau1	kau1	kau1	kau1
蟹一	該	kei1	køy1	koi1	kei1	kei1
	在	(t ^h ai6)	t ^h ai6	t ^h ei1 t ^h ai6	lei6 ts ^h ei6	t ^h ei6
蟹二	街	kai1	kai1	kai1	kai1	kai1
	齋	tail	tsai1	tsai1	tsai1	--
山一	干	køn1	køn1	kon1	kon1	kon1
	安	øn1	ŋøn1	on1	ŋon1	ŋon1
山二	限	han6	han6	han6	han6	--
	間	kan1	kan1	kan1	kan1	kan1
咸一	甘	køm1	køn1	kom1	kom1	kom1
	含	høm2	høn2	hom2	hom2	hom2
咸二	減	kam3	kan3	kam3	kam3	kam3
	鹹	ham2	han2	ham2	ham2	ham2

都有分別，因此其「o : a」對立十分完整，-ø, -i, -u, -m, -n, -ŋ, -p, -iʔ, -ʔ各種韻尾前都有「o : a」的對立：

o io oi ou om on oŋ ioŋ op oiʔ oʔ ioʔ
a ia ai au am an aŋ iaŋ ap aiʔ aʔ iaʔ

如此整齊的元音對比，除去三等細音韻母外，「oi : ai」、「ou : au」、「om/op : am/ap」與「on/oiʔ : an/aiʔ」分別為蟹、效、咸、山一、二等的對立，o : a為歌一與麻二的對立，oŋ : aŋ為唐韻（一等）與庚二耕（二等）韻的對比。因此，元音o : a的對比幾乎可以說是一等韻和二等韻的分別所在，可以視為各方言演變的起點。

以攝的情形而論，則宜黃等五個方言都以效攝的對立最完整，各種聲母條件下都對立；其他三攝則以舌根音的對立為主，僅蟹攝一等舌齒音字有白讀 -ei、文讀 -ai 的現象，白讀的 -ei 可說是以客家話的 -oi 變來的 (-oi > -ei)，是一種預期同化作用。此外，各方言的 on (ɔn、ən) 韻除山攝一等舌根音字外，均同時包括一等合口舌齒音字，如「端短斷酸鑽算」等，如表：

表 7.2 贛語「干」、「安」、「短」、「算」讀音

方言點	干山開一	安山開一	短山合一	算山合一
宜黃	kɔn1	ɔn1	tɔn3	son5
南城	kən1	ŋən1	tən3	sən5
黎川	kon1	on1	ton3	son5
高安周家	kon1	ŋon1	ton3	son5
奉新	kon1	ŋon1	ton3	son5

這樣的音韻格局，與客家話的情形如出一轍。

宜黃、南城、黎川、高安周家以外，蟹山效咸四攝中客、贛方言大多只有二至三攝可以區別一、二等。其中贛方言多咸攝有別而效攝無別，⁴ 客方言則多效攝有別而咸攝無別；然而這只是大致的趨勢，贛方言效攝一、二等有別見於上述五個方言，客方言咸攝一、二等有別則見於閩西和贛南：

表 7.3 閩西客家話咸攝一、二等有別

例字	寧化	長汀	連城	清流	零都
甘	kɔŋ1	kɔŋ1	kɔŋ1	kɔ̃1	kɔ̃1
敢	kɔŋ3	kɔŋ3	kɔŋ3	kɔ̃3	(kã3)
減	kaŋ3	kaŋ3	kaŋ3	kã3	kã3
鹹	haŋ2	haŋ2	haŋ2	hã2	hã2

⁴ 贛語還有少數方言只有咸、山兩攝可分，如彭澤、鄱陽、樂平、景德鎮、弋陽。

事實上，客家話的咸攝一、二等不分只是就大部分有音字對應的詞彙而言，在口語詞彙中，大部分客家話仍然可以找到一個一、二等有別甚至「覃/談有別」的層次，詳見下節的討論。

關於效攝一、二等有別還有一點值得注意。客家話的效攝一、二等有別，一等往往合流於果攝一等歌韻，而贛語的效攝一、二等為 ou : au 的對比，一等 ou 與果攝一等歌韻的 o 仍有區別。除去這些韻類合流的差別外，凡是一、二等能分的方言，客、贛方言事實上顯示其更大的一致性。首先，在元音的對比上，二者都以 o : a 的對立為主。其次，在區分一、二等的音韻格局上，效攝一、二等若有分別，皆無聲母條件；蟹攝一等舌齒音字往往有 ai : oi (ei) 的文白異讀或層次；山攝開口一等舌根音字的韻母則必與合口一等舌齒音字的韻母相同。這些一致性反映韻類合流前結構上的相似，應當加以重視。

7.3 「哈/泰」、「覃/談」與「桓/寒」

事實上，「等」的分別對於蟹、咸、山攝而言還只是相當粗略的分法。以韻類而言，蟹攝、咸攝、山攝分別還有許多「重韻」。蟹攝有一等開口「哈/泰」與二等「皆/佳/夬」的重韻；咸攝有一等「覃/談」與二等「咸/銜」的重韻；山攝則有二等「刪/山」的重韻。二等的「皆/佳/夬」、「咸/銜」、「刪/山」重韻在現代方言中大多已經沒有分別的痕跡，客贛方言也不例外。至於一等的「哈/泰」與「覃/談」，在現代漢語方言中則仍然可以找到區別的痕跡，學者也多有討論。如王洪君（1999）從比較宏觀的角度比較開口一等重韻在現代方言的反映形式，將之歸納為五大類型，並從中探討漢語方言之間的歷史關係；吳瑞文（2004）也嘗試用現代方言覃談有別表現來區分方言。個別方言方面，秋谷裕幸（1999）探討吳語處衢方言慶元、常山、江山和甌江方言溫州話覃談二韻舒聲的表現，並區分為兩個層次；王福堂（2010）則探討紹興方言哈泰兩韻早期與現代合流方式的不同，其取徑雖與單純尋找重韻區別的痕跡不同，但也顯示哈泰兩韻有特別值得

探討的地方。不過到目前為止，似乎沒有全面性針對客、贛方言一等重韻作討論的文章，這一節我們便針對客贛方言「哈/泰」與「覃/談」的韻類分合進行討論。此外，山攝的「寒/桓」在韻圖中雖然列為「開合口」的分別而非「重韻」的分別，但在客贛方言中「桓/寒」與「覃/談」、「哈/泰」等一等重韻往往有平行的表現，⁵ 本文將會一併討論。

7.3.1 贛語一等重韻的表現

客贛方言保留一等重韻的程度不一，以下先討論分別相對明朗的贛語。首先必須說明，漢語方言中即使保留一等重韻的分別，重韻中的其中一個韻母往往與二等同形，因此我們除了呈現一等重韻彼此間的分合之外，還必須同時兼顧它們與二等韻的分合。

1. 贛語的「哈/泰/皆佳」與「覃/談/咸銜」

贛語蟹攝與咸攝重韻的表現有相當的一致性，可以一起討論。我們先以這方面表現頗具代表性的宜豐話的韻類分合情況作為討論的起點。宜豐蟹攝開口一等哈泰韻與二等開口的表現如下表：

表 7.4 宜豐蟹攝開口「哈/泰/皆佳」的分合

哈	非見系	ɔi	臺待代袋栽菜財 (ai 戴來)
	見系	ɔi	該改開礙海哀愛
泰	非見系	ai	帶太蔡
	見系	ɔi	蓋害
皆佳		ai	拜排埋階界械挨擺派牌買賣債街鞋蟹矮

咸攝開口一等覃談與二等開口的表現如下表：

⁵ 「談/覃」與「寒/桓」的平行關係魯國堯 (2001) 已有所論，讀者可以參看。

表 7.5 宜豐咸攝開口「覃/談/咸銜」的分合

覃	非見系	ɔn/t	貪探潭南男參蠶 (an/t 潭答搭踏納雜)
	見系	ɔn/t	感鴿含合暗
談	非見系	an/t	擔膽塌塔談淡籃臘蠟
	見系	ɔn/t	甘柑敢
咸銜		an/t	站斬插減鹹狹衫甲銜艦鴨

比較上面兩個表可以發現，宜豐蟹攝開口「哈/泰/皆佳」的分合與咸攝「覃/談/咸銜」的分合具有高度的平行關係。哈韻相當於覃韻，見系字與非見系表現相同，主要元音為 $-ɔ-$ ，非見系字有與二等元音相同的文讀層；泰韻則相當於談韻，其見系字分別相當於哈韻和覃韻，非見系則與二等相同，主要元音為 $-a-$ 。如果以下面的表格來呈現：

表 7.6 「哈覃/泰談/蟹咸攝二等」見系與非見系的二分

哈覃	泰談	蟹咸攝二等
非見系	非見系	非見系
見系	見系	見系

則宜豐話的分合方式為：

表 7.7 宜豐話「哈覃/泰談/蟹咸攝二等」的分合

哈覃	泰談	蟹咸攝二等
非見系	非見系	非見系
見系	見系	見系

其音值則為：

表 7.8 宜豐話「哈覃/泰談/蟹咸攝二等」的音值

哈覃	泰談	蟹咸攝二等
ɔ	a	

這種類型的分合態勢，是贛語一等重韻的主要分合類型，也是贛方言中一等重韻所出現的最大分別。

值得注意的是，在目前所有的方言材料中，都無法找到一等重韻有分別、同時其兩個一等韻讀音又與二等有所區別的。也就是說，一等重韻的分別同時也代表一、二等的分別。因此，當部分贛方言由於蟹攝一、二等的區別逐漸消失時，連帶也使得其「哈/泰」的分別幾乎不存在。北部贛語如湖口、星子、德安、都昌、永修、安義、新建、南昌、橫峰、鷹潭、鄱陽、永新等地蟹攝一、二等不分，這些方言「哈/泰」兩韻也就沒有如宜豐的分合類型了。

2. 贛語的「桓/寒/山刪」

贛語山攝「桓」韻與「寒」韻的關係，約略相當於「哈」「覃」韻與「泰」「談」韻的關係，而略有不同；仍以宜豐為例，其與二等山刪韻的分合如下：

表 7.9 宜豐山攝一、二等「桓/寒/山刪」的分合

桓	非見系	ɔn/t	端短脫團斷緞奪暖亂捋酸
	見系	æɪn/t	官管灌寬闊歡完
寒	非見系	an/t	單攤炭彈達難蘭懶爛辣贊餐擦殘傘散
	見系	ɔn/t	肝杆幹割看岸漢寒旱汗安案
山刪開口		an/t	盞鏟察山產殺間揀眼閑限覓奸顏瞎晏

如果比照上面的分合圖，則山攝一、二等「桓/寒/山刪」的分合可以圖示如下：

表 7.10 宜豐「桓/寒/山刪」的分合

桓	寒	山刪
非見系	非見系	非見系
見系	見系	見系

其音值則爲：

表 7.11 宜豐「桓/寒/山刪」的音值

桓	寒	山 刪
ɔ	ɑ	
æ	ɔ	

桓韻與寒韻的元音對比與「哈/泰」、「覃/談」的元音對比如出一轍，在客贛方言中，將「桓/寒」視爲與「覃/談」相當的一等重韻並無不可。⁶ 桓韻見系字讀音不同，與寒韻見系字有別，則可以視爲比「哈/泰」、「覃/談」保留更多的韻類分別。

7.3.2 客家話一等重韻的表現

1. 客家話的「哈/泰/皆佳」

客家話「哈/泰/皆佳」的表現與贛語的情形類似，「哈/泰」非見系字有所分別，但泰韻的讀音往往與二等同形，重韻有別的韻母同時也是一、二等有別的韻母。以下以梅縣爲例列出分合的例字：

表 7.12 梅縣蟹攝開口「哈/泰/皆佳」的分合

哈	非見系	ɔi	臺代袋胎貸來載在才菜財總賽
		ai	待怠態災栽宰在猜裁彩
	見系	ɔi	該改概開慨礙海愛
泰	非見系	ai	帶大太泰乃奈賴蔡
	見系	ɔi	蓋害
皆佳		ai	拜排埋階界械挨擺派牌買賣債街鞋蟹矮

與贛語宜豐相較，除哈韻非見系字讀爲 -ai 韻者較多之外，其分合類

⁶ 或者可以換個角度想，將「談/覃」視爲與「寒/桓」相當的開合口韻亦無不可。

型大抵並沒有結構上的不同。哈韻非見系字讀 -ai 者，從「在」爲文讀可以推論這是一、二等合流時所帶進來的文讀層。除去晚近的文讀層，客家話「哈/泰/皆佳」的分合方式可以圖示爲：

表 7.13 客家話「哈/泰/皆佳」的分合

哈	泰	蟹攝二等
非見系	非見系	非見系
見系	見系	見系

其音值則爲：

表 7.14 客家話「哈/泰/皆佳」的音值

哈	泰	蟹攝二等
o	a	

不論是分合類型或音值，客、贛都有相當一致的表現。

2. 客家話的「覃/談/咸銜」

第貳節提到，在一、二等的分別中，贛語多效攝無別而客語多咸攝無別；一等重韻的分合既然牽動到一、二等的分別，那麼，咸攝一、二等沒有分別的客家話是否能夠保存咸攝一等重韻的分別呢？客家話的覃談韻大部分字（貪探潭南男參蠶感含合暗等）今多已和二等韻合流，讀爲 -am 韻。不過，在少數一般人可能不知本字的口語詞彙中，客家話可以找到一個可能是覃韻讀音的 -em /-ep 韻母層次，以梅縣爲例（參表 7.15）。

列這些詞彙都讀 -em 韻，考其本字則都來自覃韻字。⁷「kem2」一詞有必要稍加說明。客家話的「kem2」是一種竹製的雞罩子，由於是外型似蓋子，應與作爲動詞的「kem3」同源，《廣韻》對「𦉳」字的釋義中所謂「方

⁷ 關於這些字的考證，請參考李如龍、張雙慶（1992）與顏森（1993）。

表 7.15 梅縣客家話 -em /-ep 韻字例

讀音	釋 義	本 字 考
tsem3	~印，蓋章 由上而下捶擊小孩 頭部之體罰動作 ⁸	搯，《廣韻》上聲感韻子感切：「手動」。
nem3	摟抱	搯，《廣韻》上聲感韻奴感切：「搯搯。」
kem3	蓋（動詞）	匱，《廣韻》上聲感韻古禪切：「方言云箱類，又云覆頭也。」又《集韻》有「贛」字，上聲感韻古禪切：「蓋也」，音義俱合。
kem2	雞~，雞籠	匱，同上。
em1	捂住	盒，《廣韻》平聲覃韻烏含切：「《說文》覆蓋也。」
t ^h ep8	~實，踏實	踏，《廣韻》入聲合韻他合切。按「踏」在韻書中雖為透母字，但客家話讀為一、二等合流的 t ^h ap8 則顯示其應有定母的來源，閩南語的讀音亦為定母的來源。則「t ^h ep8 實」一詞中的 t ^h ep8 可視為「踏」字相對於 t ^h ap8 的白讀音。

言云箱類」，應即是作為名詞的此類用具。「匱」作為名詞時聲調與動詞不同，或即因聲別義的現象，「kem2」讀陽平不送氣正顯示其來源當有特殊原因。客家話這些讀為 -em 韻的詞彙在口語語料較為豐富的調查報告中都可發現，筆者過去所調查的東勢客家話亦有這些詞彙，⁹ 在客家話內部應該相當普遍。此外，梅縣客家話讀為 -em 韻的咸攝字還有「含、喊」二字的白讀；含為覃韻字，喊為談韻字。¹⁰ 總結上列這些 -em 韻字，梅縣客家

⁸ 此用法承審查人示知，謹此誌謝。

⁹ 東勢客家話作動詞「蓋」的匱讀為 kem2 或 kiem2，作名詞「雞罩子」的匱讀 k'em2 或 k'iem2，皆讀陽平。

¹⁰ 「喊」在《廣韻》中有三個反切。一為呼覽切，曉母談韻上聲；二為呼謙切，曉母咸韻上聲；三為下斬切，匣母咸韻上聲。然此字在一、二等有別的贛語中讀為一等的 -om 韻，當為一等來源。或說 hem1 為《集韻》「呼含切，吼也」的「噉」字。無論如何，hem1 都相對於贛語 -om 韻字的讀音，屬咸攝一等與談韻舌齒音或咸攝二等字有區別的讀音。

話 -em 韻來自覃韻見系（𨮒𨮒含）、非見系（摺摺）與談韻見系字（喊），¹¹ 則其咸攝「覃/談/咸銜」的分合類型當與宜豐相同，只不過文讀的勢力幾已掩蓋白讀，看似一、二等無別，也看似覃/談無別：

表 7.16 客家話「覃/談/咸攝二等」的分合

覃	談	咸攝二等
(非見系)	(非見系)	(非見系)
(見系)	(見系)	(見系)

表 7.17 客家話「覃/談/咸攝二等」的讀音

覃	談	咸攝二等
em (白)	am	
am (文)		

以音值來看，客家話覃韻讀 -em 似乎十分特殊，與贛語的 -o- 或 -ɔ- 元音不同；事實上，這是由於客家話發生了 -om > -em 的變化，其語音演變機制與贛語蟹攝字發生 -oi > -ei 的變化有異曲同工之妙。-m 尾部位在前，前面的後元音 -o- 因而發生預期同化作用，這是十分常見的變化。梅縣客家話這些讀為 -em 韻的咸攝字在贛語的安義、黎川方言中皆讀為 -om：

表 7.18 安義、黎川與梅縣「om : em」對比

方言點 \ 例字	摺	摺	𨮒	𨮒	含	喊
安義	--	lɔm3 ¹²	kɔm3	ŋɔm1 ¹³	hɔm2	--
黎川	--	nom3	kom3	om1	hom2	--
梅縣	tsem3	nem3	kem3	em1	hem2	hem1

¹¹ 此外尚有深攝莊系字也讀 -em，但來自深攝的 -em 韻與本文所討論者無關。

¹² 安義 n- 與 l- 在洪音前沒有區別，以讀 l- 為常，因此其 l- 聲母對應於黎川和梅縣的 n-。

¹³ 安義影母開口字讀 ŋ- 聲母。

安義讀爲 -om 韻的還有「貪探潭潭南男簪參蠶慘甘柑泔感敢橄贛堪勘庵暗慙函」等字，範圍包括全部覃韻及談韻見系字，與上文宜豐覃談有別分布情形相同。黎川則略有不同。黎川讀爲 -om 韻的還有「甘柑泔感敢橄贛堪函涵憾庵暗」等字，皆爲覃談一等見系字，覃韻非見系的「貪探潭南男參蠶」等字已讀爲二等的 -am 韻。因此，黎川除「搨」一字，已幾乎看不出「覃/談」的分別了。事實上，我們由表五宜豐的例字看來，已可知這是相當自然的發展。宜豐覃韻字讀 -ɔn 者尚多，但非見字已率先出現文讀 -an。當 -an 完全取代覃韻非見系的 -ɔn，即成黎川的類型；客家話則更進一步，連覃談韻見系字也幾乎改讀文讀，只留下少數不知本字的口語詞彙可供尋找「覃/談有別」的痕跡。

基於贛、客「om : em」對應的觀點，出現於其他客家方言口語中不知本字的 -em/-ep 韻字，如果能在贛語中找到對應的 -om/-op 韻，也幾乎可以確定它們來自覃韻或談韻見系字，從而尋找本字。以下略舉幾個例子：

- (1) 寧都 k^hɔm1，用頭碰（桌、牆等）：寧都的 -ɔm 韻除來自侵韻字外，還相當於梅縣來源於覃韻及談韻見系字的 -em 韻，如「匱」字在寧都讀爲 kɔm3。贛語安義方言和高安（老屋周家）都有相當於寧都 k^hɔm1 的 k^hɔm6 或 k^hom6 一詞，意爲「撼」或「搖」，如「莫~桌子」，與寧都音、義皆合。由寧都陰平和安義、高安的陽去對應來看，此字應來源於全濁上聲字，萬波（2009：200）認爲 k^hɔm6 即爲《廣韻》上聲感韻胡感切的「撼」字。
- (2) 寧都 ŋɔm1，兩手捧：這個詞在高安（老屋周家）亦有 ŋom1 的對應，意爲「兩手合起來捧，亦用作量詞，語意完全相同。溫昌衍（2006）所記的梅縣方言這個詞讀爲 em1，黎川亦有語意完全相同的 om1。寧都和高安都是影母開口字讀 ŋ- 聲母的方言，對應於梅縣和黎川讀零聲母，則這個詞當是影母的來源。
- (3) 龍川 sem3，飯粒：贛語安義方言有「糲」字讀爲 sem3，意爲「飯粒」，與龍川音義皆合。「糲」字《廣韻》上聲感韻桑感切：「羹糲，墨子曰：『孔子厄陳，藜羹不糲。』或作糲。」

- (4)龍川 tsep7，用五指取少量東西：寧都客家話有 tsap7，梅縣、五華客家話有 tsep7，均用作量詞，如「一~米」(一把米)、「一~鹽」(一撮鹽)，可以視為由動詞引申而來的五指所取之量，與龍川的 tsep7 應為同源詞。贛語方面，黎川有 tsop7，意為「用手指捏住少量細碎物品，又用作量詞」，與客家話音義完全對應。安義方言咸攝入聲字讀為 -t 尾，亦有 tsot7，用於「一 tsot7 米」，作量詞用，亦與寧都、五華的用法相同。¹⁴
- (5)龍川 kep7，恰，用於「恰本」(參加股份)、「恰藥」(配置中藥)與「恰陣」(合群)：寧都方言有「恰伙」(合伙)讀 kuop7，黎川方言有「恰伙」、「恰攏嘴」、「恰得好」、「恰不來」等用法，語意皆與龍川相同或相近，其中「恰」讀為 kop7。高安(老屋周家)與安義方言都有相應的「恰」字，分別讀為 kop7 與 kot7，音、義皆與對應。「恰」字《廣韻》入聲合韻古沓切：「併恰，聚也」。
- (6)寧都 həp8，用少量水燜熟食物：高安(老屋周家)有 hop8 一詞，意為「煮」，音韻相對應，語義相同，二者當為同源詞。
- (7)龍川 k^hem3，咳嗽：黎川方言有 k^hom3，意為咳嗽，音義全合。

綜上所述，客家話由於咸攝一、二等的區別幾乎消失，連帶使得「覃/談」的分別不十分明顯，但是在一些口語中可能不知本字的詞彙中，還可以找到一個覃韻及談韻見系字讀 -em/-ep 的層次，與贛語覃談有別的 -om/-op 韻的分布相同，而這個 -em/-ep 讀音也往往對應於贛語的 -om/-op 韻。可以推測，客家話的 -em/-op 韻(或 -əm/-əp、-ɛm/-ɛp 等)正是從贛語的 -om/-op 韻演變而來的。

這裡還有一點需要補充，就是寧都的情形比較特別。在謝留文(2003)所記的寧都話中，有 -uom/-uop 韻對應於贛語的 -om/-op 韻，如「甘柑感敢庵暗函/合鴿盒」以及上文第五條的「恰」等，都是本字相當確定的字。同

¹⁴ 這個詞許多方言調查報告直接寫作「撮」字。如《黎川方言詞典》認為來自《集韻》末韻宗括切的「撮」，然韻尾收 -p 與反切不合。tsep7 或 tsop7 應為覃韻入聲的來源。部分贛方言另有讀為 tsot7 的「撮」字，才是來源於末韻宗括切的「撮」。

時又有一些本字不是非常明確的 $-\text{əm}/-\text{əp}$ 韻字也對應於贛語的 $-\text{om}/-\text{op}$ 韻，如上文第一條的 $k^h\text{əm}1$ （搖、撼）、 $\eta\text{əm}1$ （兩手捧）及 $h\text{əp}8$ （燜煮食物），此外，用於「花含子」（花蕾）一詞中的「含 $h\text{əm}2$ 」字，贛語黎川方言「含」字在相同詞彙中讀為 $h\text{om}2$ ，也是完全對應。因此，寧都客家方言覃談有別（或一、二等有別）的讀音似乎還可以分為兩個層次，¹⁵ 一為 $-\text{uom}/-\text{uop}$ ，另一個則為 $-\text{əm}/-\text{əp}$ ，其中 $-\text{əm}/-\text{əp}$ 可能是較早由 $-\text{om}/\text{op}$ 變來的， $-\text{uom}/-\text{uop}$ 則是較晚再由贛語傳來的層次。雖然這兩個層次都還缺乏覃韻非見系字的例子，但同源詞的對應十分明確，至少在已知的例子中，可以確定其屬於覃談有別（或一、二等有別）的層次。

雖然客家話還有不少不知本字的 $-\text{em}$ 韻字，但我們並不認為所有的 $-\text{em}$ 韻字都應該在覃韻或談韻見系字中尋找本字，只有在客家話 $-\text{em}$ 韻字對應於 $-\text{om}$ 韻時，才比較能確定它的來源韻類。例如，多數客家話都有的 $\text{tem}3$ （跺腳）一詞，由於黎川方言也讀 $\text{tem}3$ ，在現有的材料中，都沒有找到「 $\text{em}:\text{om}$ 」的對應，這個詞的來源韻類或其本字，也就暫時存疑了。

3. 客家話的「桓/寒/山刪」

在山攝「桓/寒/山刪」韻的分合上，客家話的表現看似較為複雜，但整理過後，其類型也與贛語如出一轍，表 7.19 仍以梅縣為例。

客家話「桓/寒/山刪」的讀音雖然種類較多，但經爬梳整理，許多現象並不難解釋。首先，桓韻見系字的 $\text{u}\text{ɔn}/\text{t}$ 與 $\text{ɔn}/\text{t}$ 為不同聲母條件下的語音變體，讀 $\text{ɔn}/\text{t}$ 韻的字其聲母皆為 f - 或 v -，根據我們對客家話 f -、 v - 聲母的產生和演變的了解，我們知這它們的韻母原來都有合口的 $-u$ 介音，其早期韻母形式應該和今讀 f -、 v - 聲母以外的桓韻見系字一樣，都讀為 $\text{u}\text{ɔn}/\text{t}$ 。桓韻見系字的 uan/t 與 an/t 也是不同聲母條件下的語音變體，可以視為同一組韻母讀音。 $\text{u}\text{ɔn}/\text{t}$ ($\text{ɔn}/\text{t}$) 與 uan/t (an/t) 雖沒有明顯的文白異讀，但根據哈韻

¹⁵ 秋谷裕幸（1999：102）也發現吳語處衢方言和甌江方言的覃韻有兩個層次，可以參考。

表 7.19 梅縣山攝一、二等「桓/寒/山刪」的分合

桓	非見系	ɔn/t	端短斷鍛段團暖卯亂鑽酸算蒜/奪脫掇捋
	見系	uɔn/t	官觀冠管館貫罐灌
		ɔn/t	歡緩喚煥換碗腕
		uan	款
		an/t	腕完/闊
寒	非見系	an/t	丹單攤炭彈難蘭懶爛贊殘傘散/辣達擦
		ɔn	餐
	見系	ɔn/t	肝杆幹看漢寒旱汗安案/割葛渴喝
		an	刊岸
山刪開口		an/t	盞鐘山產閑限還覓瞎晏殺察煞
	見系	ian	間艱奸簡柬揀眼雁晏

與覃韻的平行現象，uan/t (an/t) 韻母可以分析為相對於uɔn/t (ɔn/t) 的文讀層。同理，寒韻見系的ɔn/t與an也是白讀層與文讀層的關係，文讀層反映的是一、二等合流讀同二等的讀音層次。二等山刪韻見系字的-ian韻則是漢語方言中常見的見系二等增生-i介音的現象。上表中，只有寒韻非見系的ɔn/t韻讀同桓韻非見系字比較難以解釋，在客家話中大多只見於「餐」一字，其分布也相當有限，在臺灣客家話中雖普遍可見，但在大陸的客家話中僅見於梅縣、清溪、揭西、秀篆、武平等地。這個問題有待進一步的研究。

經過爬梳整理後的梅縣山攝一、二等「桓/寒/山刪」的分合可以圖示如下：

表 7.20 梅縣山攝一、二等「桓/寒/山刪」的分合

桓	寒	山刪
非見系	非見系	非見系
見系	見系	見系

其音值則爲：

表 7.21 梅縣山攝一、二等「桓/寒/山刪」的音值

桓	寒	山刪
ɔ	a	
uɔ (白) ua (文)	ɔ (白) a (文)	

以白讀層次的表現來看，客家話與以宜豐話爲例的贛語有相同的分合類型。

7.4 結語

本文全面性探討客贛方言一、二等的分別，以及開口一等重韻「哈/泰」與「覃/談」在客贛方言中的表現。在窮盡式考察客、贛方言語料，以及注重韻類分合格局的前提下，本文指出，客贛方言在一、二等有別，以及開口一等重韻「哈/泰」與「覃/談」的表現上，有其基本的一致性，它們都表現爲如下的韻類分合格局：

表 7.22 客贛方言開口一等重韻「哈/泰」與「覃/談」的韻類分合

哈覃	泰談	蟹咸攝二等
非見系	非見系	非見系
見系	見系	見系

其中，在客家話咸攝「覃/談」的分別方面，雖然過去由於認爲客家話咸攝一、二等沒有分別，而使得「覃/談」的區別隱微不彰，不過，透過田野調查的經驗，以及對口語詞彙記載比較詳細的方言材料，我們發現，客家話在一些本字不明的口語詞彙中，還存留一個和贛語一、二等有別以及「覃/談」有別的覃韻字相對應的讀音層次，可以確認就是客家話「覃/談」有別表現。

此外，本文同時探討了在韻類分合格局上與重韻的「哈/泰」、「覃/談」相當類似的桓韻、寒韻與山攝開口二等的分別。本文認為，客贛方言「桓/寒/山刪」的表現在某種程度上平行於「哈/泰/皆佳」與「覃/談/咸銜」，都有類似的韻類分合格局，甚至在音值上也具有一定的平行性。如果能夠破除韻、攝或開合口的框架，純粹就方言之間音韻分合格局來比較方言、探討方言的演變，相信客贛方言的歷史音韻還有許多值得開展的課題。¹⁶

現代漢語方言中，吳、閩、贛、徽、粵、客、湘與核心晉語都存在不同程度的一等重韻的分別，其中除閩語屬於獨立的類型外，其他吳、閩、贛、徽、粵、客、湘與核心晉語的類型都可算是同一類型的先後不同演變階段。¹⁷ 一、二等有別與一等重韻的分合上，客贛的不同事實上只是存古程度的不同，而不是造成結構重大變異的創新。就類型關係而言，山攝「寒/桓」在客贛方言中的表現完全平行，而客家話保存較好的蟹攝「哈/泰」韻與贛語保存較好的咸攝「覃/談」韻也具有高度平行關係，可見它們在變化為目前的不同演變階段之前，正是具有相同的存古類型。

本文認為，一、二等有別與開口一等重韻「哈/泰」、「覃/談」的分別是客贛方言的一種「共同存古 (shared retentions 或 shared archaisms)¹⁸」。儘管並非所有的客贛方言都在這些特點上保存得十分完整，不過在一、二等有別和重韻有別的音韻格局上，客、贛方言仍保存基本的共同點，客、贛方言核心區的元音系統也沒有太大的變化。此外，一、二等有別與重韻有別並非客、贛方言專屬的特點，符合「共同存古」的特徵；一、二等不分與重韻不分也只能算是十分普通的合流現象，不適合視為共同創新。因

¹⁶ 審查人之一曾提及宕開一 -ong、宕合一 -uong 與梗開二 -ang 之間也具有類似的平行對立，這便是一個很值得開展的切入點；只是宕攝唐韻與梗攝庚耕韻的聲母轄字分布仍與蟹、咸、山攝有較大的不同，當另文討論。

¹⁷ 王洪君 (1999) 對《切韻》開口一等重韻的現代反映形式有具體而微的類型分析。王文指出吳、贛、徽、粵、客、湘的類型可以是同一系方言發展的先後不同階段，本文則加入王文中的核心晉語，細節無法在此一一論述。

¹⁸ 參 Trask (1996: 182)。

此，本文認為客、贛方言一、二等有別與重韻有別的現象可以當作一項「共同存古」的特點。在歷史語言學的分群原則下，共同存古不能證明兩方言具有特別親密的關係，但是擁有共同存古並不妨礙兩方言具有親密關係。¹⁹ 這是由客贛方言一、二等與一等重韻的分別所得出的客贛方言關係的其中一個面向。

¹⁹ 參 Hoenigswald (1990 : 443): 'While shared retentions are compatible with a subgrouping, innovations are indicative of one.'

附錄 1 本文所用客贛方言語料

1. 客家話²⁰

表 7.23 臺灣的客家話

地 區	方言點	語料來源
臺灣	東勢	江敏華 1998
	北部四縣	《客話辭典》、個人田調
	南部四縣	鍾榮富 2001
	海陸	詹益雲 2003

表 7.24 粵台片

地 區	方言點	語料來源
梅惠小片	梅縣	黃雪貞 1995、溫昌衍 2006、《漢語方音字匯》(第二版重排版) 2008
	興寧	饒秉才 1994、邱仲森 2006
	大埔	何耿鏞 1993、江俊龍 2003
	惠州市	劉若云 1991
	惠陽	周日健 1987
	東莞清溪	李 & 張 1992、陳曉錦 1993
	增城程鄉話	羅兆榮 1996、王李英 1996
	增城長寧話	王 & 羅 1998、王李英 1996
	香港	劉鎮發 2004

²⁰ 除臺灣的客家話外，客家話的分區據謝留文、黃雪貞(2007)。

龍華小片	五華	魏宇文 1997
	豐順	高 然 1998
	河源	李&張 1992
	龍川	侯小英 2008
	曲江馬壩	周&馮 1996
	新豐	周日健 1990、1992
	英德東鄉(魚灣)	邱前進、林亦 2007
	連山小三江	陳延河 1994
	連南	李&張 1992
	揭西	李&張 1992
	饒平	詹伯慧 1993

表 7.25 海陸片

地 區	方言點	語料來源
廣東省	海豐	張爲閔 2008
	陸豐	盧彥杰 2006

表 7.26 粵北片

地 區	方言點	語料來源
廣東省	仁化長江	莊&李 1998
	翁源	李&張 1992

表 7.27 粵西片

地 區	方言點	語料來源
廣東省	陽西塘口	李如龍 1999
	陽春三甲	李如龍 1999
	化州新安	李如龍 1999
	信宜思賀、錢排	李如龍 1999

	高州新垌	李如龍 1999
	電白沙琅	李如龍 1999
	廉江石角	李如龍 1999、練春招 2002
	廉江青平	李如龍 1999

表 7.28 汀州片

地 區	方言點	語料來源
福建省	長汀	縣志、羅美珍等 (2004)
	長汀紅山	Oshima 2000
	長汀涂坊	龍巖地區志
	永定城關、坎市	縣志
	永定下洋	黃雪貞 1983
	上杭城關、古田	縣志
	上杭藍溪	邱錫鳳 2007
	武平岩前	李 & 張 1992
	連城城關	縣志
	連城文亨岡尾	秋谷裕幸 1992
	連城四堡	龍巖地區志、李 玉 2006
	連城新泉	項夢冰 1997
	寧化城關、安遠	縣志
	清流域關	縣志
	詔安秀篆	李 & 張 1992
	詔安白葉、霞葛	陳秀琪 2006
	平和九峰	莊 & 嚴 1993、周 & 林 1993
	平和大溪、長樂	陳秀琪 2006
	南靖書洋曲江	莊 & 嚴 1993
	南靖梅林	陳秀琪 2006
雲霄和平、下河	陳秀琪 2006	

表 7.29 寧龍片

地 區	方 言 點	語料來源
江西省	寧都梅江	謝留文 2003、劉綸鑫 2001
	全南城廂	劉綸鑫 2001
	龍南	劉綸鑫 1999
	定南	劉綸鑫 1999

表 7.30 零信片

地 區	方 言 點	語料來源
江西省	雩都	謝留文 1998、劉綸鑫 1999
	南康蓉江	劉綸鑫 2001
	大庾南安	李 & 張 1992、劉綸鑫 1995
	上猶社溪	劉綸鑫 2001
	瑞金	羅肇錦 1989
	瑞金澤覃	劉澤民 2007
	安遠欣山	劉綸鑫 2001

表 7.31 銅桂片

地 區	方 言 點	語料來源
江西省	井崗山下七	盧紹浩 1995
	井崗山黃坳	劉綸鑫 1999
	銅鼓三都	李 & 張 1992
	銅鼓	劉綸鑫 1999
	奉新澡溪	劉綸鑫 1999
	修水黃沙橋	劉綸鑫 2001
湖南省	耒陽	王 & 鍾 2008
	炎陵縣水口鎮	陳立中 2009

2. 贛語²¹

表 7.32 昌都片

地 區	方 言 點	語料來源
江西	南昌	熊正輝 1994、《漢語方音字匯》(第二版重排版)2003
	南昌(老派城裡話)	張燕娣 2007
	新建望城	縣志
	永修江益	劉綸鑫 1999
	永修吳城	肖萍 2008
	星子	劉綸鑫 1999
	都昌	李 & 張 1992
	都昌土塘	陳昌儀 1991
	湖口	劉綸鑫 1999
	安義	高福生 1988、李 & 張 1992
	武寧	Sagart 1990
	武寧禮溪	鍾明立 2004
	修水	李 & 張 1992
修水義寧	劉綸鑫 1999	

表 7.33 宜瀏片

地 區	方 言 點	語料來源
江西	宜春市	陳昌儀 1991
	宜豐	李 & 張 1992
	上高	Sagart 1989
	新余渝水區	劉綸鑫 1999
	新余	王曉君 2010

²¹ 贛語的劃分根據謝留文(2006)。

	奉新馮川鎮	劉綸鑫 1999
	高安老屋周家	顏 森 1981
	萬載	劉綸鑫 1999
湖南	瀏陽	夏劍欽 1998

表 7.34 吉茶片

地 區	方 言 點	語料來源
江西	吉安市	劉綸鑫 1999
	吉水	李&張 1992
	泰和	劉綸鑫 1999、謝&張 2006
	永豐	劉綸鑫 1999
	蓮花	劉綸鑫 1999
	萍鄉	魏綱強 1990、1998
	蘆溪	劉綸鑫 2008
	永新	李&張 1992
湖南	攸縣	董正誼 1990
	茶陵	李&張 1992
	醴陵	李&張 1992

表 7.35 撫廣片

地 區	方 言 點	語料來源
江西	撫州市	陳昌儀 1991
	撫州臨川上頓渡	付欣晴 2006
	宜黃	縣志
	南城	陳昌儀 1991
	黎川	顏 森 1993、1995
	東鄉	劉綸鑫 1999
	南豐琴城	劉綸鑫 1999、大島廣美 1995
福建	建寧	李&張 1992

表 7.36 鷹弋片

地 區	方 言 點	語料來源
江西	鷹潭市月湖區	胡松柏等 2009
	貴溪市雄石鎮	胡松柏等 2009
	余江縣鄧埠鎮	胡松柏等 2009
	萬年縣陳營鎮	胡松柏等 2009
	樂平	劉綸鑫 1999
	樂平市樂平鎮	胡松柏等 2009
	景德鎮市珠山區	胡松柏等 2009
	餘干	陳昌儀 1991
	余干縣余干	胡松柏等 2009
	鄱陽縣鄱陽鎮	胡松柏等 2009
	鄱陽縣謝家灘鄉莽塘村	胡松柏等 2009
	橫峰縣岑陽鎮	胡松柏等 2009
	弋陽縣弋江鎮	胡松柏等 2009
	鉛山永平	胡松柏、林芝雅 2008
鉛山縣河口鎮	胡松柏等 2009	

表 7.37 大通片

地 區	方 言 點	語料來源
湖北	大冶	趙元任等 1948
	通城	曹志耘 2009
	陽新國和	李&張 1992
	監利	趙元任等 1948
湖南	平江南江	李&張 1992
	平江西江	朱道明 2009
	臨湘路口	楊時逢 1974
	岳陽柏祥	李冬香 2007
	華容	楊時逢 1974

表 7.38 耒資片

地 區	方 言 點	語料來源
湖南	耒陽東鄉	鍾隆林 1987
	常寧	吳啓主 1998
	安仁禾市街	陳滿華 1995

表 7.39 洞綏片

地 區	方 言 點	語料來源
湖南	洞口	龍海燕 2008

表 7.40 懷岳片

地 區	方 言 點	語料來源
安徽	懷寧	孟慶惠 1997
	岳西	孟慶惠 1997、儲誠志 1987
	潛山	孟慶惠 1997
	太湖	孟慶惠 1997
	望江	孟慶惠 1997
	宿松	孟慶惠 1997、孫宜志 2002
	宿松高岭	唐愛華 2005
	東至	孟慶惠 1997

參考書目

- 上杭縣地方志編纂委員會(ed.)，《上杭縣志》。福州：福建人民出版社，1993。
- 大島廣美，〈南豐音系〉，《中山大學學報(社會科學版)》3:132-36，1995。
- 中原週刊社客家文化學術研究會編，《客話辭典》。臺灣客家中原週刊社，1992。
- 中國社會科學院、澳大利亞人文科學院合編，《中國語言地圖集》。香港：朗文出版社，1987。
- 王李英，《增城方言志》第二分冊。廣州：廣東人民出版社，1996。
- 王李英、羅兆榮，〈增城市派潭鎮羅黃洞長寧話音系〉，林立芳主編，《第三屆客家方言研討會論文集》，1998。
- 王洪君，〈從開口一等重韻的現代反映形式看漢語方言的歷史關係〉，《語言研究》36:61-75，1999。
- 王福堂，〈紹興方言中蟹攝一等哈泰韻的分合〉，余靄芹、柯蔚南主編，《羅杰瑞先生七秩晉三壽慶論文集》。香港：香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心，2010，頁131-38。
- 王箕裘、鍾隆林，《耒陽方言研究》，成都：巴蜀書社，2008。
- 王曉君，2010.〈江西新余贛方言音系〉，《方言》，3: 259-72。
- 甘甲才，《中山客家話研究》。汕頭：汕頭大學出版社，2003。
- 北京大學中國語言文學系語言學教研室(編)，《漢語方音字匯》(第二版重排本)。北京：語文出版社，2003。
- 付欣晴，《撫州方言研究》。北京：文化藝術出版社，2006。
- 江西省宜黃縣志編纂委員會(編)，《宜黃縣志》。南昌：新華出版社，1993。
- 江西省新建縣志編纂委員會(編)，《新建縣志》。南昌：江西人民出版社，1991。
- 江俊龍，《兩岸大埔客家話研究》。國立中正大學中國文學研究所博士論文，2003。
- 江敏華，《臺中縣東勢客語音韻研究》。國立臺灣大學中國文學研究所碩士論文，1998。
- 朱道明，《平江方言研究》。武漢：華中師範大學出版社，2009。
- 何大安，〈論贛方言〉，《漢學研究》5.1:1-28，又收入何大安1988:93-120，1986。
- ，《規律與方向：變遷中的音韻結構》，中央研究院歷史語言研究所專刊之九十。臺北：中央研究院歷史語言研究所，1988。

- 何耿鏞，《客家方言語法研究》。廈門：廈門大學出版社，1993。
- 李 玉，〈四保話語音研究〉，《玉林師範學院學報（哲學社會科學）》27.6:39-47，2006。
- 李冬香，《岳陽柏祥方言研究》。北京：文化藝術出版社，2007。
- 李如龍、張雙慶主編，《客贛方言調查報告》。廈門大學出版社，1992。
- 吳啓主，《常寧方言研究》。長沙：湖南教育出版社，1998。
- 吳瑞文，〈覃談有別與現代方言〉，《聲韻論叢》13:147-186，2004。
- 肖 萍，《江西吳城方言語音研究》。濟南：齊魯書社，2008。
- 周日健、馮國強，〈曲江馬壩（葉屋）客家話語音特點〉，李如龍、周日健編，《客家方言研究：第二屆客方言研討會論文集》。廣東：暨南大學出版社，1998。
- 周日健，〈廣東省惠陽客家話音系〉，《方言》3:232-237，1987。
- ，《新豐方言志》。廣州：廣東高等教育出版社，1990。
- ，〈廣東新豐客家方言記略〉，《方言》1:31-44，1992。
- 邱仲森，《臺灣苗栗與廣東興寧客家話比較研究》。國立新竹教育大學臺灣語言與語文教育研究所碩士論文，2006。
- 邱尙仁，〈南城方言的語音系統〉，《方言》1:30-39，1991。
- 邱前進、林亦，〈英德客家方言音系〉，《桂林師範高等專科學校學報》4:28-36，2007。
- 邱錫鳳，《上杭客家話研究》。福建師範大學高等學校教師在職攻讀碩士學位論文，2007。
- 長汀縣地方志編纂委員會（ed.），《長汀縣志》。鄭州：三聯書店，1993。
- 侯小英，〈廣東龍川縣佗城客家方言音系〉，《方言》2:147-160，2008。
- 秋谷裕幸，〈福建省連城縣文亨鄉崗尾村方言同音字表〉，《漢語諸方言の總合的研究（1）》，1992，頁141-54。
- ，〈吳語處衢方言和甌江方言裡的覃談二韻〉，《中國語學研究：開篇》19:100-103，1999。
- 胡松柏、林芝雅，《鉛山方言研究》。北京：文化藝術出版社，2008。
- 胡松柏等著，《贛東北方言調查研究》。南昌：江西人民出版社，2009。
- 孫宜志，〈安徽宿松方言同音字彙〉，《方言》4:368-79，2002。

- 高 然，〈廣東豐順客方言的分布及其音韻特徵〉，李如龍、周日健編，《客家方言研究：第二屆客方言研討會論文集》。廣州：暨南大學出版社，1998。
- 高福生，〈安義方言同音字匯〉，《方言》2:123-135，1988。
- 唐 愛，《宿松方言研究》。北京：文化藝術出版社，2005。
- 夏劍欽，《瀏陽方言研究》。長沙：湖南教育出版社，1998。
- 陳立中，〈湖南省炎陵縣水口鎮客家方言同音字匯〉，《客家方言研究》。福州：福建人民出版社，2009，頁283-306。
- 陳延河，〈廣東連山小三江客家話記略〉，李逢蕊編，《客家縱橫增刊——首屆客家方言學術研討會專集》。閩西客家學研究會，1994。
- 陳秀琪，《閩南客家話音韻研究》。彰化：國立彰化師範大學國文學系博士論文，2006。
- 陳昌儀，《贛方言概要》。南昌市：江西教育出版社，1991。
- 陳滿華，《安仁方言》。北京：北京語言學院出版社，1995。
- 陳曉錦，《東莞方言說略》。廣州：廣東人民出版社，1993。
- 莊初升、李冬香，〈仁化縣長江方言同音字匯〉，林立芳編，《第三屆客家方言研討會論文集》，1998。
- 莊初升、嚴修鴻，〈閩南四縣客家話的語音特點〉，李逢蕊編，《客家縱橫增刊——首屆客家方言學術研討會專集》，閩西客家學研究會，1994。
- 曹志耘，〈湖北通城方言的語音特點〉，《第二屆贛方言國際學術研討會論文》。江西：南昌大學，2009。
- 曹志耘主編，《漢語方言地圖集》。北京：商務印書館，2008。
- 張爲閔，《臺海兩岸海豐客語之變異及其研究》。國立新竹教育大學臺灣語言與語文教育研究所碩士論文，2008。
- 張燕娣，《南昌方言研究》。北京：文化藝術出版社，2007。
- 清流縣地方志編纂委員會（編），《清流縣志》。北京：中華書局，1994。
- 連城縣地方志編纂委員會（編），《連城縣志》。北京：群眾出版社，1993。
- 黃雪貞，〈永定（下洋）方言詞彙〉，《方言》2:148-60, 3:220-40, 4:297-304，1983。
- 黃雪貞（編），《梅縣方言詞典》。南京：江蘇教育出版社，1995。
- 董正誼，〈湖南省攸縣方言記略〉，《方言》3:169-79，1990。
- 萬 波，《贛語聲母的歷史層次研究》。北京：商務印書館，2009。

- 溫昌衍，《客家方言》。廣州：華南理工大學出版社，2006。
- 楊時逢，《湖南方言調查報告》。臺北：中央研究院歷史語言研究所，1974。
- 詹益雲，《海陸客語字典》。新竹：作者自印，2003。
- 趙元任、丁聲樹、楊時逢、吳宗濟、董同龢，《湖北方言調查報告》。上海：商務印書館，1948。
- 寧化縣志編纂委員會（編），《寧化縣志》。福州：福建人民出版社，1992。
- 熊正輝，《南昌方言詞典》。南京：江蘇教育出版社，1994。
- 劉若云，《惠州方言志》。廣州：廣東科技出版社，1991。
- 劉綸鑫，《蘆溪方言研究》。北京：文化藝術出版社，2008。
- ，《江西省大余（南安）方言音系》，《方言》1:63-69，1995。
- ，《江西客家方言概況》。南昌：江西人民出版社，2001。
- 劉綸鑫主編，《客贛方言比較研究》。北京：中國社會科學出版社，1999。
- 劉澤民，《瑞金方言研究》。北京：文化藝術出版社，2007。
- 劉鎮發，《香港原居民客家話——一個消失中的聲音》。香港：香港中國語文學會，2004。
- 練春招，〈粵西廉江石角客家方言音系〉，《方言》3:272-88，2002。
- 魯國堯，〈「談」「覃」與「寒」「桓」〉，《聲韻論叢》11:203-16。臺北：臺灣學生書局，2001。
- 盧彥杰，〈記錄一種客家話：《Loeh-Foeng—Dialect》（客語陸豐方言）的語言特色〉，《語文學報》13:235-50，2006。
- 盧紹浩，〈井岡山客家話音系〉，《方言》2:121-27，1995。
- 龍海燕，《洞口贛方言語音研究》。北京：民族出版社，2008。
- 龍巖地區地方志編纂委員會（編），《龍巖地區志》（方言卷由郭啓熹執筆）。上海市：上海人民出版社，1992。
- 鍾明立，〈江西武寧禮溪話音系〉，《方言》4:371-82，2004。
- 鍾隆林，〈湖南省耒陽方言記略〉，《方言》，3:215-31，1987。
- 鍾榮富，《福爾摩沙的烙印：臺灣客家話導論》，鄉土文化專輯——語言篇之二。臺北：行政院文化建設委員會，2001。
- 謝留文主編，《于都方言詞典》。南京：江蘇教育出版社，1998。
- 謝留文，《客家方言語音研究》。北京：中國社會科學出版社，2003。

- 謝留文，〈贛語的分區（稿）〉，《方言》3:264-71，2006。
- 謝留文、張驊，〈江西泰和方言記略〉，《語文研究》1:46-53，2006。
- 魏宇文，〈五華方言同音字匯〉，《方言》3:206-19，1997。
- 魏鋼強，《萍鄉方言志》。北京：語文出版社，1990。
- ，《萍鄉方言詞典》。南京：江蘇教育出版社，1998。
- 顏森（編），《黎川方言詞典》。南京：江蘇教育出版社，1995。
- 顏 森，〈高安（老屋周家）方言的語音系統〉，《方言》2:104-21，1981。
- ，《黎川方言研究》。北京：中國社會科學出版社，1993。
- 羅兆榮，〈永和長崗程鄉客家話音系〉，《第二屆客方言研討會論文》。廣東：增城，1996。
- 羅美珍、林立芳、饒長溶主編，《客家話通用詞典》。廣州：中山大學出版社，2004。
- 饒秉才；李逢蕊編，〈興寧客家話語音——興寧客家話研究之一〉，《客家縱橫增刊——首屆客家方言學術研討會專集》。閩西客家學研究會，1994，頁61-73。
- Hoenigswald, Henry M., Language families and subgroupings, tree model and wave theory, and reconstruction of protolanguages. Research Guide on Language Change, ed. by Polomé, 441-54. Berlin: Mouton de Gruyter, 1990.
- Oshima, Hiromi. 2000. Phonology of Hongshan Hakka dialect, 《中國における言語地理と人文・自然地理(7): 言語類型地理論シンポジウム論文集》, Changting, Fujian. PP. 194-213.
- Sagart, Laurent. Phonologie et lexique d'un dialecte Gan: Shanggao. Cahiers de Linguistique Asie Orientale. 18.2:183-227, 1989.
- Sagart, Laurent. Une dialecte du nord Jiangxi: Wuning. Cahiers de Linguistique Asie Orientale. 19.2:143-93, 1990.
- Trask, Robert Lawrence. Historical Linguistics London; New York: Arnold, 1996.